

## **NEWS RELEASE**

### **新闻稿**

**Please find here a news release issued today by TAPA:  
TAPA今日报道**

**Date: 12th November 2009**  
**日期: 2009年11月12日**

## **TAPA Asia launches Incident Information Service**

### **TAPA亚洲启用事故信息服务**

TAPA Asia launched its Incident Information Service (IIS) today marking the start of its freight crime database for its members within the region.

今日，TAPA亚洲启用其事故信息服务（简称IIS），这标志着它为整个区域的成员们提供了运输盗窃事故数据库。

Speaking yesterday at the TAPA Asia Annual General Meeting held at the Mandarin Oriental Hotel in Manila, Philippines, Jason Teo the TAPA Asia Chairman, officially launched TAPA Asia's Incident Information Service (IIS) for its members stating that "the IIS database was a positive step forward in fight against freight crime in the TAPA Asia region.

昨日TAPA亚洲年度会员大会于菲律宾马尼拉的文华东方酒店举行。TAPA亚洲区主席 Jason Teo正式宣布为其所属成员启用TAPA亚洲事故信息服务，这一开端意味着IIS数据库将是打击亚洲区域运输盗窃事故所迈出的积极的一步。

Teo said "We are proud to announce the launch of the TAPA Asia Incident Information Service to our members. This is a major step in providing our members with real time alerts of incidents, hijacks and crime trends".

Teo先生宣称：“我们万分荣幸的宣布为我们全体成员启用TAPA亚洲事故信息服务。为我们的成员可能面临的事故、抢劫或其他犯罪提供实时的警报，这无疑是重要的一大步。”

The Incident Information Service (IIS) is a database of freight crimes occurring against the industry and TAPA members. The database stores incidents such as crimes of hijacking, robbery, warehouse burglary, fraud, theft from facilities and thefts from and of the vehicle & load.

事故信息服务（IIS）是一个记录生产业和TAPA成员运输盗窃事故的数据库。这个数据库将储存如下事故信息：劫机、抢劫、仓库入室行窃、欺诈、厂房偷窃和运输车辆及装卸盗窃。

Teo said “According to the US FBI's report in 2006, the cost of global cargo theft is conservatively estimated to be US\$15-30 billion a year and according to the European Union, the theft of high value, high risk products moving in supply chains in Europe costs businesses in excess of €8.2 billion a year. The freight crime statistics for Asia are not known and the TAPA IIS offer an opportunity for its member to collect the loss data and provide an overview of the actual trends.

Teo先生还提到：“根据2006年美国FBI的报告显示，全球被盗货物的价值一年内已达到150亿至300亿美元，就欧洲而言，每年企业花费在供应链上被盗的高价值货物、高风险货物已经超过了82亿欧元。亚洲的运输盗窃统计还是未知，因而TAPA IIS为其成员提供了一个收集损失数据并提供总体犯罪趋势概况的绝佳的机会。

The launch of the IIS comes at a time when freight crime statistics have shown an increase in Southern China. Members of TAPA Asia & other logistics organisations had reported incidents of theft from their vehicles whilst in motion. A number of high value losses of cargo had been reported to the TAPA Asia IIS service.

IIS的启用正可谓恰逢其时，数据分析显示在中国南方的运输盗窃有显著上升。TAPA亚洲成员及其他的物流组织已上报了发生在运输途中的车辆的盗窃事故。大宗高价值货物的损失也已上报至亚洲TAPA IIS。

Tony Lugg the IIS Lead for TAPA Asia said “The IIS service will send out its first email alert to all members today, highlighting the continuing attacks on trucks within China. Trucks can be vulnerable when travelling on the highway especially during the hours of darkness when many of the attacks are alleged to have occurred. The IIS service will provide the data analysis for our members to use effectively and this type of warning allows members to plan and mitigate the risk and react to it accordingly”.

TAPA 亚洲区IIS的主管Tony Lugg先生说道：“IIS将于今日给所有成员发送第一封警报邮件，向大家警示发生在中国的针对货运卡车的持续盗窃犯罪。即便在高速公路上行驶，窃贼也能在货运卡车上行窃，夜间更是案件的高发时期。IIS将向我们的成员提供相应的数据分析，以便行之有效的利用这些数据重新计划并减少相应事故的风险，作出最快的应对。”

Tijn van Amelsfoort as the appointed TAPA Asia IIS Manager will oversee the running and maintenance of the IIS database. Teo said “Tijn's previous experience in managing such projects brings much experience to the TAPA Asia IIS service”.

亚洲TAPA IIS 指定经理Tijn van Amelsfoort将会运行并维护整个IIS数据库。Teo先生提到：“Tijn先前对于此类项目的管理经验将会对整个TAPA亚洲事故信息服务大有帮助。”

Van Amelsfoort who was involved in the TAPA EMEA IIS project said “The IIS database is made up of a combination of members and law enforcement reports and will allow TAPA to alert its members of crime trends throughout the region. A quarterly bulletin will be published and sent out to all subscribing TAPA members highlighting the incident trends and analysis of the reported event”.

参与TAPA EMEA IIS项目的Van Amelsfoort先生说道：“IIS数据库是由成员的联合及执法机构所组成的，并能向该区域成员提高犯罪趋势的警报。季报将发表并递送至所有订阅的成员手中，警示犯罪趋势并分析事故报道。”

Van Amelsfoort went on to say “The IIS service is already running and over 400 incidents have been submitted by members for registration into the IIS database. The IIS team have completed some early analysis of over 40 incidents representing almost 5.5 million US dollars in losses of high value cargo in transit. The IIS will allow cross regional intelligence gathering and sharing, which is important as we see increased inter Asia trading”.

Van Amelsfoort先生继续说道：“IIS服务已开始运行，400多个由成员所上报的事故已经记录在案，保存于数据库中。IIS团队已就40多个事故作出了初步的分析，在运输中的高价值货物损失值近550万美元。IIS将会汇集并分享跨区域的犯罪情报，以此应对中国内陆贸易中不断增长的盗窃。”

Based on the crime intelligence initially quarterly analysis will be provided to the TAPA Asia members to share trends, modus operandi and potential hot spots in the region with increased criminal activity. As the volume of incidents increases, monthly statistics will be provided to its members.

基于犯罪智能的提高，初步分析季报将会向TAPA亚洲成员提供案件多发区域的犯罪趋势，罪犯惯用手法以及潜在危险的地点。由于事故的数量不断增长，IIS将会向成员提供月度分析。

The TAPA Asia IIS will need the cooperation of its members and the law enforcement agencies to report the incidents and reap the benefits from the IIS system.

亚洲TAPA IIS需要其成员和执法机构的共同合作，共同上报事故并从IIS系统中获益。

Lugg said “Our members are excited about the existence of the IIS database. Many of the members had already volunteered to coordinate and collate information and crime statics from around the region. We are in the process of forming an incident working party of TAPA members across the region with a view of working together with Law Enforcement Agencies & Anti Crime Task Force Groups such as the one that was set up earlier this year”.

Lugg先生说：“对于IIS数据库的建立，我们的成员感到非常兴奋。许多成员很早就自发的整理和比较该区域犯罪的信息和分析。我们正在建立一个完整的事处理团体体系，跨区域的TAPA成员将与今年早些时候建立的执法机构以及犯罪预防特别行动组一起开展工作。

The IIS database is secure and the details of the owner of the property and the loser, whether a buyer or a Logistics Service Provider remain confidential and anonymous.

IIS数据库是安全可靠的，关于财产所有者、失主、买家或者是物流供应商的详细资料都将是机密且匿名的。

Teo said “It is important that the IIS service & database is totally confidential. The details of the buyer or Logistics Service Provider are not published as TAPA promotes anonymity in all cases. Members are able to report their incidents with complete confidence and anonymity if they wish to do so”.

Teo先生还补充道：“重要的是IIS服务和数据库都是机密的，正如TAPA所提倡的所有案件匿名处理的方式，买家及物流供应商的详细资料是不会对外公开的。成员们可以毫无顾虑的匿名上报他们的事故。”

Contributions of loss data & intelligence data on freight crimes can be emailed to [incidents@tapa-asia.org](mailto:incidents@tapa-asia.org).

关于上报运输事故的损失数据和情报资料，可以寄往以下邮件地址：[incidents@tapa-asia.org](mailto:incidents@tapa-asia.org)

~ END ~

***For further information please contact:***

***补充信息资料请联系如下地址:***

**Jason Teo**  
Chairman  
TAPA Asia Board of Management

Director Business Continuity  
Infineon Technologies Asia Pacific  
8 Kallang Sector  
Singapore  
349282  
E-mail: [Jason.Teo@infineon.com](mailto:Jason.Teo@infineon.com)  
DID: +65-6876-3010

**Tony Lugg**  
IIS Lead  
TAPA Asia Board of Management

Head of Security  
TNT Express Worldwide N.V.  
80 Marine Parade Road,  
#20-01 Parkway Parade,  
Singapore  
449269  
E-mail: [Tony.Lugg@tnt.com](mailto:Tony.Lugg@tnt.com)  
Direct Line: +65 6342 4369  
Fax: +65 6344 2432  
Mobile: +65 9236 3500

***Notes to the editor***

***备注***

About TAPA:  
关于 TAPA

The Transported Asset Protection Association (TAPA) is a unique forum that unites global manufacturers, logistics providers, freight carriers, law enforcement agencies, and other stakeholders with the common aim of reducing losses from international supply chains.

所运资产保护协会（TAPA）是一个独特的论坛，由全球制造商、物流供应商、货运商、执法机构及其他资金保管者联合组成，其共同目标是减少国际供应链上的损失。

TAPA is moving quickly and effectively, promoting a worldwide security standard, sharing crime intelligence with its members and law enforcement partners and launching practical initiatives. Founded in 1997, TAPA has associations in EMEA, Asia and The Americas. Its global membership of over 500 companies report combined annual sales in excess of \$900 billion. For further information visit their website at <http://www.tapa-asia.org/>

TAPA 正在迅捷并高效地推动他们的全球安全标准，即与其成员及执法机构一同分享犯罪情报并积极开展实际行动。TAPA 建立于 1997 年，在欧洲，中东，非洲，亚洲和北美都有其所属协会。该协会在全球范围的会员中有超过 500 家公司的合并年销售额超过 9000 亿美元。其他有关信息可访问他们的门户网站。

<http://www.tapa-asia.org/>

### **About Incident Information Service (IIS)**

#### **关于事故信息服务 (IIS)**

The IIS was designed to improve the availability and flow of information on crimes against high-technology logistics supply chains within industry and between industry and Law Enforcement Agencies (LEA's). Its scope has subsequently been broadened to encompass not solely hi-tech freight chains but also other high value freight.

IIS 的目的是要改善高科技行业内的物流供应链和产业界与执法机构 (LEA 的) 犯罪信息流的可用性。它的范围随后被扩大，不仅包括高科技货运链，还包括其他高价值的货物。

Its goal is to provide a centralised resource of knowledge related to criminality against freight in transit within the ASIA region and to facilitate the dissemination of that information to member companies and to LEA's. 它的目标是提供集中的知识资源，就亚洲地区运输犯罪信息，促进成员公司之间的和 LEA 的信息传播。

#### **What are the benefits?**

有什么好处？

- ❖ Facilitates the rapid dissemination of incident occurrence, which should aid in the investigation and recovery of stolen items.
- ❖ Provides well supported statistical analyses of problem areas to allow corrective and pre-emptive actions to be taken.
- ❖ Increases awareness of the cargo theft problem at local, National and International levels.
- ❖ 促进事故发生、应协助调查和被盗货物追偿信息的迅速传播。
- ❖ 提供良好的支持——问题领域的统计分析，以便纠正并采取先发制人的行动。
- ❖ 在地区、国家及国际层面上提高货物失窃的认知。

#### **What does IIS provide?**

IIS 提供什么？

- ❖ Provides a service of "Flash" e-mail Incident Event Notification to rapidly broadcast information about new incidents as soon as they are reported
- ❖ Provides a database of incidents against member's freight can be stored in a common format, analysed and made available to all members and to relevant Law Enforcement Agencies (LEA's).
- ❖ Provides a managed directory of contacts within LEA's, manufacturers and logistics security personnel.
- ❖ Provides a directory of links to sources of manufacturer's product descriptions to support investigative activities.
- ❖ Disseminates a Quarterly Bulletin summarising recent incident information and other pertinent analyses of the reported data
- ❖ 提供“瞬间”电子邮件事故通知的服务，迅速播报新事故的信息资料。
- ❖ 提供一个通用格式，方便成员的运输事故统一的储存和分析，并向所有成员和执法机构 (LEA 的) 公开可用信息。
- ❖ 提供 LEA、制造商和后勤保障人员的往来管理目录。
- ❖ 提供制造商产品来源说明的连接，以便开展条查活动。
- ❖ 发布季报，总结最近发生的事故信息和其他有关报告的数据分析。